



20 · 21

GRANDES CONCIERTOS · COLOMBIA

# ORQUESTA FILARMÓNICA DE BOGOTÁ

Sinfonía n.º 9, Op. 125 'Coral'

de Ludwig van Beethoven

DIRECTOR: JOACHIM GUSTAFSSON, SUECIA

SOLISTAS: VIVIANA ROJAS, SOPRANO, COLOMBIA

VALERIA BIBLIOWICZ, MEZZOSOPRANO, COLOMBIA

CÉSAR GUTIÉRREZ, TENOR, COLOMBIA

NOÉ COLÍN ARVIZU, BARÍTONO, MÉXICO

PULEP · NWC529



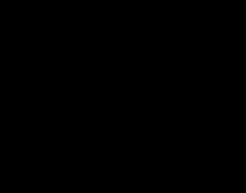
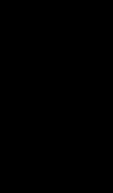
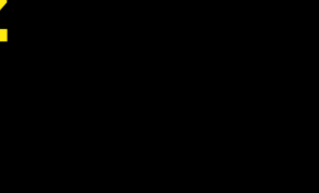
ALIADO TRANSVERSAL



COGESTOR PRIVADO



ALIADO DE TEMPORADA



## CLAUDIA NAYIBE LÓPEZ HERNÁNDEZ ALCALDESA DE BOGOTÁ

Bienvenidos al Teatro Mayor Julio Mario Santo Domingo donde el mundo se hace inmenso y se llena de posibilidades para elegir. Este espacio se hace posible gracias al esfuerzo conjunto entre el ámbito público y privado; es de Bogotá, es de la ciudad y construye ciudadanía. Gracias por aceptar nuestra invitación a conocer otros mundos y, a través de ellos, a reconocernos a nosotros mismos. Gracias por abrir el corazón a la libertad y a la imaginación.

## REPERTORIO

· Ludwig van Beethoven ·  
(1779-1827)

**Sinfonía n.º 9, Op. 125 'Coral'**

I. *Allegro ma non troppo, un poco maestoso*

II. *Scherzo. Molto vivace - Presto*

III. *Adagio molto e cantabile*

IV. *Presto*

DURACIÓN:  
1 HORA Y 15 MINUTOS

## NOTAS AL PROGRAMA

Por: Carolina Contí

En 1814 Beethoven estrenó su octava sinfonía, una obra plena de levanto y buen humor, aunque el compositor no llevaba una vida tranquila y mucho menos feliz debido en gran parte a la sordera que lo aquejaba. En ese entonces tenía cuarenta y cuatro años y era admirado más allá de las fronteras de Viena. Su obra, hasta el momento, había abierto un nuevo camino tanto en el repertorio para piano, como de cámara y orquestal, pero aún tenía mucho que decir. En cuanto a su legado sinfónico, por mucho tiempo se pensó que con la octava sinfonía estaba completo, pues pasaron diez años antes de que volviera al género. En 1824, cuando el público había empezado a dirigir su interés a la obra de Rossini, se anunció el estreno de una nueva sinfonía de Beethoven. El público y los críticos no creían que Beethoven en ese momento estuviera en condiciones de componer ni de dirigir.

El 7 de mayo de 1824 en el Teatro Kärntnertor de Viena se estrenó la 'Sinfonía n.º 9 en re menor op 125 Coral'. Beethoven compartió el podio con Michael Umlauf quien pidió a la orquesta que se concentrara en su batuta y no en la de Beethoven, quien no podía escuchar. La obra fue un éxito rotundo y resonante, a pesar de la pobre interpretación de la orquesta. El público emocionado ovacionó de pie al compositor y su obra. Nunca antes se había escuchado una sinfonía como esta. La belleza de sus melodías y su orquestación sorprendieron al público. También la construcción y la duración de la obra, así como el hecho de que en el último movimiento hubiera incluido solistas vocales y un coro, algo que no se había hecho nunca antes. Además, el texto escogido por Beethoven era un canto a la humanidad y a la hermandad que conmovió profundamente a quienes escucharon. Era la 'Oda a

la alegría' escrita por el poeta Friedrich Schiller poco antes de la Revolución Francesa. Beethoven creía en la libertad, la igualdad y la fraternidad, ideales que encontramos en otras de sus obras y que aparecen claramente en esta sinfonía. Aunque Beethoven escribió la sinfonía entre 1822 y 1824, las ideas para esta grandiosa obra se gestaron durante largos años. Ya en 1793 encontramos correspondencia en la que se habla del deseo del compositor de poner en música la oda de Schiller. Más adelante, en bocetos de 1798 y 1812 para lo que sería la obertura 'Zur Namensfeier', se pueden identificar elementos claves que aparecerán en la sinfonía. Igualmente la 'Fantasía coral', estrenada en 1808, explora el sonido coral que desarrollará plenamente en el último movimiento de la sinfonía.

Desde su estreno la sinfonía se convirtió en un referente de la creación musical y también de la humanidad. Lo que seguramente Beethoven no alcanzó a vislumbrar fue el impacto que la obra tendría después de su tiempo. La 'Oda a la alegría', en una adaptación de Herbert von Karajan, fue adoptada oficialmente como el himno de la Unión Europea en 1985. En 1989 la revuelta de los estudiantes chinos en la plaza de Tiananmen para exigir libertad, estuvo identificada con la novena sinfonía. En diciembre de ese mismo año, la obra se interpretó bajo la dirección de Leonard Bernstein en un concierto muy emotivo que celebraba la caída del Muro de Berlín. En esa ocasión se cambió la palabra 'Freude' (alegría), por 'Freiheit' (libertad) en la parte coral. Infinidad de celebraciones y conmemoraciones históricas en todo el mundo han sido acompañadas por esta magnífica obra que en su construcción, su concepto y su filosofía continúa tocando las más profundas fibras de la humanidad.

## 'Oda a la alegría'

Por Friedrich von Schiller

O freunde, nicht diese töne!  
Sondern laßt uns angenehme  
Anstimmen und freudenvollere.  
Freude! Freude!

Freude, schöner götterfunken  
Tochter aus elysium,  
Wir betreten feuertrunken,  
Himmelsche, dein heiligtum!  
Deine zauber binden wieder  
Was die mode streng geteilt;  
Alle menschen werden brüder,  
Wo dein sanfter flügel weilt.

Wem der große wurf gelungen,  
Eines freundes freund zu sein;  
Wer ein holdes weib errungen,  
Mische seinen jubel ein!  
Ja, wer auch nur eine seele  
Sein nennt auf dem erdenrund!  
Und wer's nie gekonnt, der stehle  
Weinend sich aus diesem bund!

Freude trinken alle wesen  
An den brüsten der natur;  
Alle guten, alle bösen  
Folgen ihrer rosenspur.  
Küsse gab sie uns und reben,  
Einen freund, geprüft i'm tod;  
Willust ward dem wurm gegeben,  
Und der cherub steht vor gott.

Froh, wie seine sonnen fliegen  
Durch des himmels prächt'gen plan,  
Laufet, brüder, eure bahn,  
Freudig, wie ein held zum siegen.

Seid umschlungen, millionen!  
Diesen kuß der ganzen welt!  
Brüder, über'm sternenzelt  
Muß ein lieber vater wohnen.  
Ihr stürzt nieder, millionen?  
Ahnest du den schöpfer, welt?  
Such' ihn über'm sternenzelt!  
Über sternem muß er wohnen.

Freude, schöner götterfunken  
Tochter aus elysium,  
Wir betreten feuertrunken,  
Himmelsche, dein heiligtum!  
Seid umschlungen, millionen!  
Diesen kuß der ganzen welt!  
Brüder, über'm sternenzelt  
Muß ein lieber vater wohnen.  
Ihr stürzt nieder, millionen?  
Ahnest du den schöpfer, welt?  
Such' ihn über'm sternenzelt!  
Über sternem muß er wohnen.

Freude, schöner götterfunken  
Tochter aus elysium,  
Deine zauber binden wieder  
Was die mode streng geteilt;  
Alle menschen werden brüder,  
Wo dein sanfter flügel weilt.  
Seid umschlungen, millionen!  
Diesen kuß der ganzen welt!  
Brüder, über'm sternenzelt  
Muß ein lieber vater wohnen.  
Freude, schöner götterfunken  
Tochter aus elysium

Oh, amigos, no con esos tonos!  
¡Entonemos cantos más agradables  
y plenos de alegría!

¡Alegría, hermosa chispa de los dioses  
hija del Elíseo!  
¡Ebrios de ardor entramos,  
diosa celeste, en tu santuario!  
Tu hechizo vuelve a unir  
lo que el mundo había separado,  
todos los hombres se vuelven hermanos  
allí donde se posa tu ala suave.

Quien haya alcanzado la fortuna  
de poseer la amistad de un amigo, quien  
haya conquistado a una mujer deleitable  
una su júbilo a no faltar.  
Sí, quien pueda llamar suya aunque  
sólo sea a un alma sobre la faz de la Tierra.  
Y quien no pueda hacerlo,  
que se aleje llorando de esta hermandad.

Todos los seres beben la alegría  
en el seno de la naturaleza,  
todos, los buenos y los malos,  
siguen su camino de rosas.  
Nos dio ósculos y pámpanos  
y un fiel amor hasta la muerte.  
Al gusano se le concedió placer  
y al querubín estar ante Dios.

Gozosos, como los astros que recorren  
los grandiosos espacios celestes, transitad, hermanos,  
por vuestro camino, alegremente,  
como el héroe hacia la victoria.

¡Abrazaos, criaturas innumerables!  
¡Que ese beso alcance al mundo entero!  
¡Hermanos!, sobre la bóveda estrellada  
tiene que vivir un Padre amoroso.  
¡No vislumbra, oh mundo, a tu Creador?  
Búscalo sobre la bóveda estrellada.  
Allí, sobre las estrellas, debe vivir.

¡Alegría, hermosa chispa de los dioses,  
hija del Elíseo!  
¡Ebrios de ardor penetramos,  
diosa celeste, en tu santuario!  
¡Abrazaos, criaturas innumerables!  
¡Que ese beso alcance al mundo entero!  
¡Os prostráis, criaturas innumerables!  
¡No vislumbra, oh mundo, a tu Creador?  
¡Búscalo sobre la bóveda estrellada!  
Hermanos, sobre la bóveda estrellada  
tiene que vivir un Padre amoroso.

¡Alegría, hija del Elíseo!  
Tu hechizo vuelve a unir  
lo que el mundo había separado  
todos los hombres se vuelven hermanos  
allí donde se posa tu ala suave.  
¡Abrazaos, criaturas innumerables!  
¡Que ese beso alcance al mundo entero!  
¡Hermanos!, sobre la bóveda estrellada  
tiene que vivir un Padre amoroso.  
¡Alegría, hermosa chispa de los dioses,  
hija del Elíseo!  
¡Alegría, hermosa chispa de los dioses!



Fotografía © Kika Bazona. Orquesta Filarmónica de Bogotá

## ORQUESTA FILARMÓNICA DE BOGOTÁ

La actividad desarrollada por la Fundación Filarmónica Colombiana, y el trabajo liderado por el maestro Raúl García, permitieron la creación de la Orquesta Filarmónica de Bogotá, institucionalizada mediante el Acuerdo 71 de 1967. En la búsqueda de democratizar la cultura musical, promover la práctica de la música de cámara, la dirección y la divulgación de la música sinfónica, la Orquesta se convirtió en patrimonio de la ciudad.

Ha realizado casi en su totalidad los ciclos de los compositores como Mahler, Bruckner y Bartók, por mencionar algunos. Conciertos con artistas como Totó La Momposina, Puerto Candelaria, China Moses, Miguel Poveda, Petit Fellas, Manuel Medrano, Juanes, Aterciopelados y Herencia de Timbiquí, entre muchos otros, le han permitido acercarse a nuevos públicos.

Ha recibido dos premios Grammy Latinos: en 2008 por Mejor Álbum Instrumental '40 años' y en 2018, como reconocimiento a la ingeniería de sonido a Rafa Sardina, por el CD 50 años tocando para ti. Desde 2013 la Orquesta Filarmónica de Bogotá dio un paso definitivo para lograr lo que los expertos consideran la consolidación del proyecto musical más ambicioso del país: convertir a la Orquesta en un Sistema de Orquestas.

En 2020 la Orquesta se enfrentó al enorme reto de seguir adelante a pesar de la dramática coyuntura de la pandemia. Con el propósito de seguir manteniendo en alto el estado de ánimo de los habitantes del país

y de la ciudad, pasó de un momento a otro al terreno virtual: no abandonó su proyecto de formación y llegó a nuevos públicos con mega producciones como 'Soy colombiano' y 'Pueblo viejo', y conciertos con Juanes, el Cholo Valderrama y Monsieur Periné. Cerca de seis millones de personas han disfrutado de la música interpretada por la Orquesta Filarmónica de Bogotá, que tiene 99 músicos, la Filarmónica Juvenil de Cámara, los niños, niñas y jóvenes del proyecto de formación musical y sus maestros, la Filarmónica de Música Colombiana, la Banda Filarmónica y otras agrupaciones del Sistema.

Los logros durante la pandemia llevaron a la Orquesta a ganar el Premio Nacional de Alta Gerencia en reconocimiento a su labor durante la coyuntura sanitaria. Así mismo, fue nominada junto con Juanes a Mejor Concierto Virtual en los Latin American Music Awards.

En 2021, la Orquesta Filarmónica de Bogotá eligió a su nuevo Director Musical Titular, el sueco Joachim Gustafsson, quien es además director titular de la Orquesta Sinfónica de Borås de Suecia, y director artístico del Festival Tommie Haglund, entre otros.

La Filarmónica de Bogotá tiene el compromiso de seguir desarrollando iniciativas culturales de primer nivel, democratizar la música sinfónica y apoyar las iniciativas dirigidas a mantener en alto el espíritu de los ciudadanos de Bogotá, Colombia y el mundo.

Sigue a la Orquesta Filarmónica de Bogotá en sus redes sociales, tocando cada uno de los íconos

